



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkownika

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Protective gloves

Mănuși de protecție

Schutzhandschuhe

Рукавиці захисні

Rękawice ochronne

Védőkesztyű

Перчатки защитные

Apsauginės pirštinės



In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection). - In Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz). - W zakresie PN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniami). - Применительно EN388 защита ограничивается только до ладоней (кроме защиты от ударов). - В чужд EN388 защита ограничена только до ладоней (с исключениями защиты от ударов). - Згідно зі стандарту EN388 захист стосується лише долонь (крім захисту від ударів). - У розділі EN388 є обмеження щодо захисту долонь (крім захисту від ударів). - V rozsahu EN388 je ochrana omezena pozice na dlaně (kromě ochrany proti nárazu). - V rozsahu EN388 je ochrana omezena len na dlaně (okrem ochrany proti nárazu). - A EN388 korlátozott a védelem csak a kézfejek védelmére (kivéve az ütésvédelemet). - Patal EN388-ig a védelem csak a kézfejek védelmére (kivéve az ütésvédelemet). - Patal EN388-ig a védelem csak a kézfejek védelmére (kivéve az ütésvédelemet).



The member of REIS GROUP

v. A.C2NP1TW.102

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods"; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks".

The notified body: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, number of the body: 2777.

Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover.In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).

Use and handling: The personal responsibility of the use ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips on one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tag or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com... In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. In order to increase the hygiene of work, it is recommended to put gloves on clean hands. For hygiene reasons, gloves that are sweaty should be replaced with new ones.

Warning! The performance levels with the pictogram of EN 388 standard only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The gloves have undergone an additional test after washing. Washing instruction: ☞ - Gentle wash cycle at max. temp. 30°C, ☞ - Do not bleach / chlorine, ☞ - Tumble dry cycle, low heat, ☞ - Do not iron, ☞ - Do not dry clean

Number of cycles: 1; levels of performance after washing: 2131X

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). This period may be extended by performing the appropriate tests. Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120251234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. A.C2NP1TW.102, where A.C2NP1TW indicates the item group identifier and 102 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the Instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the autho-

produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać, aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękawicę na rękę przecinając i nacignąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapisać i wyregulować wszelkie zapiecia będą regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odpiąć bądź poluzować umożliwiając swobodne zdjęcie rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ciągnąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby być zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwanie szwów, uszkodzone zapiecia, przetarcia, przebarwienia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przyczynić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli jest nie to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika, jeśli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rękawicy. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktem może być alergenem, np. bawełna, skóra, metaleowe elementy, lateks, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przyrzymając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszywe lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literny system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szcztotki, wilgotnej ściereki lub porzecz wytrzeplanie itp.). W celu zwiększenia higieny pracy rekomenduje się zakładanie rękawic na czyste ręce. Ze względów higienicznych mocno zarocone rękawice należy wymienić na nowe.

Uwaga! Poziomy skuteczności przy pikotgramie EN 388 dotyczy tylko rękawic nowych, niepranych i nie-poddanych procesowi regeneracji. Rękawice zostały poddane dodatkowemu badaniu po praniu. Przepis prania: ☞ - Pranie delikatne w temp. do 30°C, ☞ - Nie wybielać / chlorować, ☞ - Suszenie w suszarce bębnowej, niska temp., ☞ - Nie prasować, ☞ - Nie czyścić chemicznie

Ilość cykli: 1; poziomy skuteczności po praniu: 2131X

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres trwałości produktu może wynieść do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów. Przechowywanie nie wpływa znacząco na cechy charakterystyczne rękawic we wskazanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przechowywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorowym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120251234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się praw lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczona wersją v. A.C2NP1TW.102, gdzie A.C2NP1TW oznacza identyfikator umiętych towaru, a 102 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELIĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Legenda przykładowego oznakowania: [A] - kod towarowy produktu, [B] - rozmiar, [C] - Numer normy oraz pikogram oznaczający kategorię zagrożenia [EN388 – zagrożenia mechaniczne], [D] - znak zgodności, [E] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [F] - znak identyfikacyjny producenta, [G] - Poziomy skuteczności - EN388: 2 - Odporność na ścieranie (od 0 do 4), 1 - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (od 0 do 5), 3 - Wytrzymałość na rozdzielanie (od 0 do 4), 1 - Odporność na przekucie (od 0 do 4) (Uwaga: Rękawice spełniające wymagania odporności na przekucie mogą być nieodpowiednie do ochrony przed ostrą zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków). X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13997:1999 (od A do F), 1 - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wyrobu z tego materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danym zakresie. Wymienione poziomy skuteczności dotyczą tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skuteczności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczą, [H] - znak zgodności Ukrainy, [I] - znak zgodności Unii Cielnej, [J] - poziom zgodności.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne za

rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość

w kartonie, STANDARDS – normy, ☞ – numer partii, ☞ – data produkcji, ☞ (REIS) – znak identyfikacyjny pro-

ducenta, ☞ – zapoznać się z instrukcją użytkownika, ☞ – instrukcja online, ☞ – znak zgodności, ☞ – znak zgodności

Unii Cielnej, ☞ – znak zgodności Ukrainy.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt

rieds representative of the manufacturer for clarification.

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 2 - Abrasion resistance (0 to 4), 1 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), 3 - Tear resistance (0 to 4), 1 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections). X - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F), 1 - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply, [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - level of ability. **Explanation of the used symbols:** CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, ☞ – batch code, ☞ – date of manufacture, ☞ (REIS) – manufacturer identification mark, ☞ – make acquainted with the instructions for use, ☞ – online instruction, ☞ – conformity mark, ☞ – conformity sign of the Customs Union, ☞ – Ukrainian conformity sign. This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen. Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".

Notifizierte Stelle: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, Nummer der Stelle: 2777.

Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.

Einschränkungen: Es wird darauf gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).

Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe aus sauberen Händen zu tragen. Um den Handschuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürfungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzgemeinschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit und Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen eines der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuhe sind. Es ist zu beachten, dass jede Substanz, die in dem Produktmaterial enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, natürliches Gummi, Naturkautschuk, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zu Rate zu ziehen.

Größe: Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entsprechend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufnäher oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Glove-Size-Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Buchstabengrößen verwendet wird, entsprechen die Einzelgrößen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, das Sie reinigen mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel (weiche Pinsel, feuchtes Tuch oder durch Schütteln etc.). Um die Hygiene bei der Arbeit zu verbessern, sollten Handschuhe aus sauberen Händen getragen werden. Aus hygienischen Gründen sollten verschwitzte Handschuhe durch neue ersetzt werden.

Aufmerksamkeit! Die Leistungsstufen im EN 388-Piktogramm gelten nur für neue, ungewaschene und unbehandelte Handschuhe. Nach dem Waschen wurden die Handschuhe einem zusätzlichen Test unterzogen. Waschrezept:

oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (ЦИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II. **Стандарты:** EN ISO 21420:2020 "Перчатки защитные - Общие требования и методы испытаний"; EN 388:2016+A1:2018 "Перчатки для защиты от механических воздействий".

Нотифицированный орган: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, номер органа: 2777.

Продукт/описание: Перчатки защитные. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com

Назначение: Этот продукт представляет собой индивидуальную меру защиты, предназначенную для защиты пользователя от опасностей в соответствии со стандартами, которые он проводит. Исправность согласно EN ISO 21420:2020 – уровень эффективности (от 1 до 5): 5. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым они применяются (эти условия не обязательно отражают фактические условия на рабочем месте). Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде и оценить, какие дополнительные средства индивидуальной защиты следует использовать с перчатками для обеспечения оптимального уровня защиты. **Ограничения:** Предупреждается перед применением не в соответствии с назначением, рекомендациями инструкции, а также в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты II категории). Защита от утрос и опасностей, не упомянутых в инструкции, не гарантируется. В случае перчаток с двумя либо большим числом слоев, общая классификация не обязательно будет отражать эффективность наружного слоя. Перчатки не предназначены для контакта с огнем. Перчатки нельзя носить, когда существует опасность попадания продукта движущимися объектами (например, движущимися частями машин), когда сопротивление разрыву ≥ 1 или перчатки не были испытаны для этого параметра. Перчатка не защищает части тела, которые не прикрывает.Применительно EN388 защита ограничивается только до ладони (кроме защиты от ударов).

Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Во время выбора следует следить за тем, чтобы лежал удобно и давал свободу движения. Не забывайте надевать перчатки на чистые руки. Чтобы надеть перчатку, возьмите ее за запястье, наденьте перчатку на противоположную руку и натяните ее на руку. Проделайте то же самое со второй перчаткой. Перед использованием закрепите и отрегулируйте любые крепежные детали или регулировки, если они есть, и после использования, отстегните или ослабьте их, чтобы освободить перчатку. Чтобы снять перчатку, возьмите одной рукой за часть, закрывающую кончики пальцев, и снимите ее. Повторите операцию с другой перчаткой. Если продукт носится вместе с одеждой, защищающей от специальной угрозы, следует следить за обеспечением защитных функций в зависимости от предназначения. В каждом случае требования эти выполняются в первую очередь. Перед использованием пользователь проверит состояние перчаток под собственную ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрыванные швы, поврежденные застегивки, садин). Если появится какое-то отрицательное влияние, перед использованием следует вернуться к первоначальному соответствующему состоянию продукта (с этой целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения), а если это невозможно, следует этот продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Продукт защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.

Материалы, из которых изготовлено изделие, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя, если у него нет аллергии на какие-либо материалы, входящие в состав перчаток. Обратите внимание, что каждое вещество, содержащееся в материале продукта или составляющее компонент продукта, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические детали, lateks, натуральная резина, красители и т. п. В случае особо чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Размер: У продукта должен быть соответствующий размер, который следует подбирать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта находится на внутренней вставке либо непосредственно на продукте либо на единичной упаковке. Имеющиеся размеры представлены в графе SIZES (РАЗМЕРЫ). Таблицы размера перчаток, определенные на основе длины и окружности руки, можно получить на rawpol.com. В случае перчаток, для которых используется система определения размера букв, индивидуальные размеры соответствуют цифровой системе по схеме: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Очистка, консервация и дезинфекция: рекомендуется чистить при помощи доступных в торговле чистящих средств (мягкие кисти, влажная ткань или тряпки и т. д.). Для повышения гигиены труда рекомендуется наносить перчатки на чистые руки. Из соображений гигиены потные перчатки следует заменять новыми.

Внимание! Уровни производительности, указанные на пиктограмме EN 388, относятся только к новым, немытым и необработанным перчаткам. Перчатки подвергались дополнительному испытанию после стирки. Рецепт стирки: ☞ - Программа деликатной стирки при макс. темп. 30°C, ☞ - Отбеливание запрещено, ☞ - Цикл сушки в барабане, низкий нагрев, ☞ - Глажка запрещена, ☞ - Химическая чистка запрещена

Количество циклов: 1; уровни производительности после стирки: 2131X

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты перчаток.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намакания, загрязнения и повреждения.

Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный

четыре цифры – год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными идентифицируют номер партии.

Доступ к декларациям соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com.
Настоящая инструкция обозначена версией V.A.C2NP1TW.102, где A.C2NP1TW указывает идентификатор группы товаров и 102 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкции не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас может быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция нетекучая / неправильная как обладател партии товара, необходимо обязательно приобрести текучую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием.
Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЬЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Легенда к образцу маркировки: [A] – товарный код, [B] – размер, [C] – Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механическая угроза), [D] – знак соответствия, [E] – перед использованием ознакомиться с инструкцией, [F] – идентификационный знак производителя, [G] – уровень эффективности – EN388: 2 – Стойкость к истиранию (от 0 до 4), 1 – Стойкость к разрезу тестируемая с помощью "coupe" теста (от 0 до 5), 3 – Сопротивление раздиранию (от 0 до 4), 1 – Прочность на прокалывание(от 0 до 4) (Внимание: Перчатки, отвечающие требованиям относительно прочности на прокалывание, могут не подходить для защиты от острых предметов, таких как иглы для шприцов), X – Стойкость к разрезу тестируемая с помощью тест TDM EN ISO 13997: 1999 (от A до F), X – Указывает на то, что перчатка не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу или материалу, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области. Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестиранных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получаются на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах, [H] – знак соответствия Украины, [I] – знак соблюдения Таможенного Союза, [J] – уровень ловкости.
Объяснение использованных символов: CODE – товарный код, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  – Дата производства,  (REIS) – ознакомьтесь с инструкцией по применению,  – онлайн-инструкция,  – знак соответствия,  – знак соблюдения Таможенного Союза,  – знак соответствия Украины

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (EC) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Prodător: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive. A fost atribuită categoriei II.

Standard: EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice".

Organismul notificat: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, numărul organismului: 2777.

Produsul / Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificate pe rawpol.com.

Destinația: Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorii împotriva pericolelor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinește. Dexteritate conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5): 5. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în norme / caietul de sarcini la care se aplică (aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediiile în care acestea apar. O evaluare a riscurilor trebuie efectuată îndeoseuna într-un mediu de lucru dat pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor pericolelor prezente în acel mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența stratului extern. Mănușile nu sunt destinate contactului cu focul. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există risc ca produsul să fie prins de obiecte în mișcare (de ex. Părți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este ≥ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest parametru. Mănușa nu protejează partea corpului pe care nu o acoperă în cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția percheții la palmă).

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fiți atenți, ca acestea să fie comode și să dea libertate de mișcare. Nu uitați să purtați mănușile pe mâini curate. Pentru a pune mănușa, apucați-i încheietura, glisașea mănușa peste mână opusă și întindeți-o peste palma mâinii tale. Faceți același lucru cu a doua mănușă. Înainte de utilizare, fixați și reglați eventualele dispozitive de fixare sau reglaje, după care, după utilizare, dezamblașii-le sau slăbiți-le, permițând o îndepărtare completă a mănușii. Pentru a scuipa mănușa, apucați partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operația cu cealaltă mână. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericolelor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheori de fecare, escoriații). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabiliri în mod corect starea originară a produsului (în acest scop a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora, decolorare), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Materialele din care este fabricat produsul nu trebuie să afecțeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materialele care fac parte din mănuși. Vă rugăm să rețineți că fiecare substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen,

de exemplu, bumbac, piele, piese metalice, latex, cauciuc natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile li se recomandă testarea prealabilă a produsului sau consultarea medicului.

Mărim: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de ambalaj. Dimensiunile produsului este dat pe wșyzyce interior sau direct pe produs sau de pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabele cu mărimea mănușilor definite pe baza lunginii și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definire a dimensiunii literelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: X5-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfectare: Este recomandat să curățați folosind un agenți de curățare disponibile în comerț (perii moi, o cârpă umedă sau prin agitare etc.). Pentru a mai igieniza muncii, se recomandă plasearea mănușilor pe mâini curate. Din motive igienice, mănușile purtate transpirate trebuie înlocuite cu altele noi.

Atenție! Nivelurile de performanță din pictograma EN 388 se aplică numai mănușilor noi, nepălate și netratate. Mănușile au fost supuse unui test suplimentar după spălare. Rețeta de spălare:  - Ciclu de spălare delicat la max. temp. 30°C,  - Nu înălbii / cloriți,  - Ciclu de uscare, la foc mic,  - Nu calcați,  - Nu curățați chimic. Număr de cicluri: 1; niveluri de performanță după spălare: 2131X

Depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Această poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezelii, murdării și deteriorării.

Perioada de valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (în cazul mănușilor care conțin poliuretan până la 3 ani). Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate. Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120251234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Celelalte cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiune nouă. Instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Această instrucție a fost determinată ca versiună v.A.C2NP1TW.102, unde A.C2NP1TW indică identificatorul grupului de elemente și 102 este numărul de versiune pe rând. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiunile nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, acestea înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau alte bunuri. În cazul în care proprietarii este vechi sau incorecte a definiți totul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile actuale / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucraze fără să știți actuale instrucțiunile / corecte pentru utilizare!** ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ POATE FI REPRODUSE DE MAI MULTE ORI, CA SE ȘTIE PE ACE FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei de etichetare: [A] - codul produsului, [B] - mărimea, [C] - Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice), [D] - semnul de acordanță, [E] - Înainte de utilizare consultați instrucțiunea, [F] - simbolul de identificare Producător, [G] - Nivelurile de performanță – EN388: 2 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la tăiere a fost testată cu ajutorul "coupe" test (0 până la 5), 3 - Rezistență la rupere (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4). (Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi acele pentru înțepare). X - Rezistență la tăiere a fost testată testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (A la F), X - Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mănușa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, [H] - marca de conformitate ucraineană, [I] - codul de conformitate al Uniunii Europene, [J] - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite: CODE – codul produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de dimensiuni, COLOURS – gama disponibile de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic/ cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele,  – numărul lotului,  - data producției,  (REIS) - simbolul de identificare Producător,  – a se vedea instrucțiunile de utilizare,  - instrucțiuni online,  - semnul de acordanță,  - codul de conformitate al Uniunii Europene,  - marca de conformitate ucraineană Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ВИБІРКИ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови. Він був призначений для категорії II.

Стандарт: EN ISO 21420:2020 "Рукавиці захисні - Загальні вимоги та методи випробування"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавиці для захисту від механічних ушкоджень".

Уповноважений орган з сертифікації: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, номер органу: 2777.

Продукт/опис: Рукавиці захисні. Детальну характеристику продукту представлено на rawpol.com

Призначення: Цей продукт є індивідуальним захисним засобом, призначений для захисту користувачів від впливів відповідно до стандартів, які він відповідає. Зручність згідно EN ISO 21420:2020 – рівень дієвості (від 1 до 5): 5. Рівень захисту був отриманий на місцях тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікації, до яких вони застосовуються (у умови не обов'язково відображають фактичні умови роботи). Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Оцінку ризику завжди повинна проводитися в певному робочому середовищі, щоб переконатися, що виріб забезпечує захист від усіх небезпек, що існують у цьому середовищі, та оцінити, які додаткові СИЗ слід використовувати з рукавицями для забезпечення оптимального рівня захисту.

éves polietant tartalmazó kesztyűk esetében). Ezt az időszakot megfelelő vizsgálatok elvégzésével lehet meghosszabbítani. A tárolás nem befolyásolja jelentősen a kesztyű tulajdonságait a fent jelzett időszakban, ha a tárolási feltételek megfelelően ezen utasítás követelményeinek. Különböz tárolási feltételek nem szükségesek.

A gyártás dátuma gyűjtőcsomagoláson vagy a terméknek került feltetésnek. Gyártási tétel számával együtt szerepel, pl. **290120251234**; magyarázat: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét jelzik. A többi számjegy a gyártási tételt azonosítja.

Az EU - megfelelősegi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címeken érhető el support.rawpol.com.

Ha változó jogszabályok vagy más körülmények következtében a jelen utasítás veszíti érvényét, abban az esetben le kell kérni az utasítás új változatát. Az érvényes utasítások a rawpol.com vagy a support.rawpol.com honlapon találhatók A jelen utasítás szereplő v.A.C2NP1TW.102 változat jelzéssel látták el, ahol a A.C2NP1TW jelzi az elemcsoporthoz azonosított és 102 a változat sorszámmal jelenti. Amennyiben a jel magyarázata az utasítások nem ugyanaz, mint tüntette a terméknek vagy a csomagoláson, ez azt jelenti, hogy a használati utasítás egy másik adagra vagy más ár. Ha a tulajdonos elavult vagy helytelen, az a tulajdonában lévő sok szigorúan be kell szerelni a jelenlegi / pontos használati utasítás és ismerkedjen meg annak tartalmát. **Ne kísérletez meg a munkát anélkül, hogy ismerné az aktuális / pontos használati utasítást!** A JELEN UTASÍTÁS TÖBBSZÖR PÉLDYANÉBEN SOKSOROSÍTHATÓ ABBÓL A CÉLBŐL, HOGY MINDEN FELHASZNÁLÓ OLVASSA EL.

Bármilyen kétséget felmerülése esetén kapcsolatba kell lépni a munkavédelmi szakemberrel, a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével a felmerülő gondok elmagyarázására.

Legend A minta címkézése: [A] – áruköd, [B] – méret, [C] - Vessélyességi kategóriát jelölő szabványszám és jelölés (EN388 – mechanikus vészely), [D] - megfelelési jel, [E] - használat előtt olvassa el az útmutatót, [F] - gyártó azonosítási jelét, [G] - Hatékonyasági szintek - EN388: 2 - Kopás ellenállóság (0-4 között), 1 - Vágásellenállás tesz-teltük a "coupe" teszt (0-5), 3 - Szakítószilárdság (0-4 között), 1 - Vágással szembeni ellenállás (0-4 védelmi szint) (Figyelem: A vágással szembeni ellenállás követelményt teljesítő kesztyű nem feltétlenül nyújt megfelelő védelmet a hegyes tárgyakkal szemben, mint pl. injekciós tű). X - Vágásellenállás tesztelték teszteltük a vizsgálat TDM EN ISO 13997: 1999 (A-F). X - Azt jelzi, hogy a kesztyű nem került bevizsgálásra vagy a vizsgálati módszer nem felel meg az adott mintának vagy anyagnak, ezáltal a kesztyű nem használható az adott munkatartományban. A felsorolt hatékonyasági szintek csak új, mosatlan és nem felújított kesztyűkre vonatkoznak. A hatékonyasági szintek a vonatkozó szabványokban meghatározott feltételeknek megfelelően végrehajtott tesztek alapján kerülnek meghatározásra, [H] - Ukrajna megfelelési jelét, [I] - Vámunio megfelelési jelét, [J] - agilitás szintje.

Felhasználási hely megárázása: CODE – áruköd, NUMBER – címkézés, SIZES – kapható méretválaszték, COLOURS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartondobozban található termékmennyiség, STANDARDS – szabványok,  – tételszám,  – gyártási dátum,  (REIS) – gyártó azonosítási jelét,  – olvassa el a használati utasítást,  – on-line oktatás,  - C - megfelelési jelét,  - Vámunio megfelelési jele,  - Ukrajna megfelelési jelét

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek egyttal jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17., cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnek fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméknek lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázot mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A termékét és a csomagolását a helyi szabványoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gaminiojas: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianow 50, 96-200 Julianow, Lenkija. Šis produktas prišklamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybų Reglamentais (ES) 2016/425, visų šios direktyvos reglamentais. Ji buvo priškita II kategorijai.

Standartai: EN ISO 21420:2020 "Apsauginės rankovės - Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai"; EN 388:2016+A1:2018 "Nuo mechaninio poveikio apsauginės pirštinės".

Notifikuota įstaiga: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, įstaigos numeris: 2777.

Gaminys/aprašymas: Apsauginės pirštinės. Šmulki gamintoja charakteristika pateikta tinklapely rawpol.com

Paskirtis: Šis gaminys yra individuali apsaugos priemonė, skirta asmenųj vartotojus nuo pavojų, atsižvelgiant į jam taikomus standartus. Preciziškumas pagal EN ISO 21420:2020 – veiksmingumo lygis (nuo 1 iki 5): 5. Apsauginis lygis buvo gautas remiantis bandymais, atliktais laikantis sąlygų, aprašytų normose / specifikacija, kuriems jos taikomos (šios sąlygos nebūtinai atspindi faktines darbo vietas sąlygas). Produktas apsaugo nuo pirmaui minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Rizikos vertinimas visada turėtų būti atliekamas tam tikroje darbo aplinkoje, siekiant patikrinti, ar gaminys apsaugo nuo viso tų pavojų aplinkoje esančių pavojų, ir įvertinti, kokius papildo mus AAP reikėtų naudoti su pirštinėmis, kad būtų užtikrintas optimalus apsauginis lygis.

Apribojimai: Nerekomenduojama naudoti produktą ne pagal paskirtį, instrukcijos nurodymus bei didelės rizikos sąlygomis (kai naudotinos II kategorijos asmeninės apsaugos priemonės). Apsauga nuo instrukcinėje nurodytoms rizikos ir pavojaus negarantuojama. Pirštinėmis, susidedančioms iš dviejų arba daugiau sluoksnių, bendroji klasifikacija nebūtinai atspindi šioorinio sluoksniu veiksmingumą. Pirštinės nėra skirtos kontaktui su ugnimi. Pirštinės negalima dėvėti, kai gali kilti pavojus, kad produktas sugaus judant objektais (pvz., Mašinų judančioms dalims), kai atsparumas plyšimui yra ≥ 1 arba pirštinės nebuvo išbandytos pagal šį parametą. Pirštinė neapsaugo kūno dalies, kurios ji nedengia. Pagal EN388 saugomos tik plaštakos (išskyrus apsauga nuo smūgio).

Naudojimas ir aptarnavimas: Produktu apsauginių funkcijų užtikrinimas priklauso nuo paties naudotojo atsakin-gumo. Renkantis produktą, būtina atsižvelgti į tai, kad jis užtikrintų patogumą ir neraužytų odą. Nepamirškite mōvęti pirštinę ant švarkų. Norėdami užsimesti pirštinę, suimkite jos riešą, užmaukite pirštinę per priešiagą ranką ir ištieskite ją per ranką. Atlikite tą patį su antrąja pirštinę. Prieš naudojimą, pirštinrinciu ir sureguliuokite bet kokias tvirtinimo detales ar koregavimus, jei tokie yra, ir po naudojimo atsukite arba atlaisvinkite juos, kad būtų galimais laisvai pirštinę išimti. Norėdami nuimti pirštinę, viena ranka suimkite pirštą galiausiu dengiančią dalį ir nuimkite. Pakartokite operaciją su kita pirštinę. Naudojant produktą kartu su apsauginiais robais, apsauginiais nuo upatinių pavojų, atvejais atkreipti dėmesį, kad būtų užtikrintos bendros apsauginės funkcijos, priklausomos nuo paskirties. Kiekvieną būtiną reikalavimą yra prioritetas. Prieš naudojant, naudotojas savo ruožtu tikrina būklę pirštinės, ar produk-tas tinka numatomoms darbams, ar yra sukomplektuotas ir ar yra užtikrintos visos apsauginės funkcijos. Būtina patikrinti, ar jame nėra pažeidimų, galinčių neigiamai įtakoti apsauginias funkcijas (pvz., Įtrūkimų, įsilyrų, išilgių, pažeistų sutvirtinimų, įbrėžimų, spalvos pasikeitimais). Atsiradus tokiems neigiamams brožuams, prieš naujo-jo naudojimą, būtina atkurti tinkamą pirming produkto būklę (šiuo tiklu abiejumi būdais kreiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotą atstovą abiejoms išsiaiškinti), o atveju, kai tai nėra įmanoma, produkto būtina pakeisti tinkamos kokybės prekė. Darbo metu atkreiptinas dėmesys į apsauginių funkcijų išlaikymą. Apsauginių sąvybių netekus produktas, laikomas nusidėvėjusiu. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gaminio. Produktas neturi papildomų reikmenų nei atsarginių dalių.

Medžiagos, iš kurų gaminamas produktas, neturėtų neigiamai paveikti vartotojo sveikatos ar higienos, jei jis nėra alergiškas medžiagoms, kurios yra pirštinų dalis. Atkreipte dėmesį, kad kiekviena medžiaga, esanti gaminio me-džiagoje arba sudaranti produkto komponentą, gali būti alergenais, pvz., Medvilnė, oda, metalinės dalys, latakės, natūralūs kauliukai, dažikliai ir kt. Itin jautriems asmenims rekomenduojama prieš naudojimą gaminį išbandyti arba pasitarti su gydytoju.

Dydis: Būtina parinkti tinkamą gaminio dydį, kuris matuojamas prieš pradėdant darbą. Gaminio dydis yra pateikta viduje wšyzyce arba tiesiai ant produkto, arba ant įvyniojimo. Šiuomas dydžių asortimentas pateikiamas laukelyje SIZES. Rankovėlio dydžio status, apibrėžtus pagal rankos ilgį ir apskritimo ilgį, galima gauti "rawpol.com". Pirštiniiu,

Objeimacija: Ne rekomenduojama vistoriantina virbū ne pa prizaemimam, ne dotrimuojūcis rekomendacijų į instruktūrij, a tadož e umovav velikuro riziku (de vīdovīdimūm i zasobi indīviduālūgūo zaxistū kategorij III). Slīd dotrimuotūmūis rekomendacijū Ruukaviciū ne zaxistūojū vīd tix vīdūv zaxroz i nebezax, xji ne vāzani i instruktūrij. Xukū ruukaviciū sklādūojūis z dxov abo bīlšne šavūv, zaxgālū oūikna ne obvūzaxovū stosūtojūis efektyvnotūis zovnīšūmūo šavūv. Ruukaviciū ne prizaemūmūi zax xūvūmūi zaxogūmū (polūumūm). Ruukaviciū ne povnīmū nositūis, kolū išūne rizikū toč, ko produkt spriimūx ruukū obūekti (napriklad, ruukūo chastiūm mašinū), kolū stīlīstūis zox rozvīrū ≥ 1 abo ruukaviciū ne būli pēvērēni zax šimū parametromū. Zaxisūn fūkciū ruukaviciū ne poširojūotūis nā tī chastiūm tīla, xji ne prikritū ruukaviciūmū.Žigīdo i standartū amū EN388 zaxisūt kosūstūis liše doloni (krīm zaxistū vīdū udūro).

Koristūvūmūa tū obūslugovūmūa: Vīd obūsobotī vīdovīdūmūlūmū koristūvūčūa zaxlējūmūi gūrantūvūmūa zaxisūn fūkciūv virbūv. Vībūxūoči virbū, slīd zaxvūati nā tē, šob vīn būv zūrūmūm i ne obūmejav ruukū. Ne zūbūvūmū nositi ruukaviciū nā chistiū ruukū. Šobū nadūti ruukaviciū, vīzīmūmūis zā iī zaxpūstū, nasūnute ruukaviciū nā protīmeju ruukū i prostūmūtū iī nad dolonē. Zūbūtē tē xamē z dūroju ruukaviciū. Pēred vīkoristūmūm, zaxpīrītē i vīdgrūpūojū būdū-kiū krīplēmūa abo rēgūlatorū, xūo tūki ē, i plīsia vīkoristūmūa, rozstēbūtē abo rozpūstūtē iū, šob zūbēzūmūti vīlūne vīdūlenūa pērčūti. Šobū zūmūi ruukaviciū, vīzīmūis oūjūne ruukū z chistiū, ko oūolūmū kīnčikiū palūčūi, i zīmītū i. Pōvītorū operaciū z iūnoju ruukaviciū. Xūoči virbū oūdūstūis zaxīmū z zaxisūmū oūdomū vīd spēcīmūmū zaxroz, to slīd zaxvūati nā tē, šob būli gūrantūvūmū spīnū zaxisūn fūkciū zaxlēmū vīd prizaemūmū. U būdū-kiū vīdūvū- pērčūstū z vīmūmūm. Pēred vīkoristūmūmū koristūvūčūm pēvērītū stūn ruukaviciū nā vālsūvū vīdovīdūmūlūmū i virbū prizaemūmū zox vī